

駐馬店方言的代詞¹

高永安

中國人民大學

提要

駐馬店方言的代詞跟普通話比，有完全一樣的，如“你”“我”“這”“那”等；有詞形和用法不盡一致的，如“他們”“俺”“您”等；有具有地方特點的，如指示代詞“旁的”、“別的”“譚”“恁”，遍指代詞“□[p^hæ]哪兒”（“□”表示有音無字，下同。）“□哪兒[ts^hui³¹nar⁵⁵]”，方向代詞“□[naŋ⁵⁵]”“□[naŋ³¹]”“□[tsaŋ³¹]”，輔助性代詞“主兒[tsuər]”“者[tɕiər]”，等。

關鍵詞

駐馬店話，代詞，者，譚，恁

駐馬店位於河南省中南部。東、西、南、北分別跟周口、南陽、信陽、漯河相鄰。根據《中國語言地圖集》（中國社會科學院、澳大利亞人文科學院 1987）駐馬店方言屬於中原官話蔡魯片，《中國語言地圖集》（第二版）（中國社會科學院語言研究所、中國社會科學院民族學與人類學研究所、香港城市大學語言資訊科學研究中心 2012）歸中原官話漯項片。其方言聲母系統中，古照組、精組洪音今讀合流為舌尖前塞擦音、擦音聲母，古清、次濁聲母入聲字今讀陰平，古全濁聲母入聲字今讀陽平。聲調系統為陰平 112、陽平 53、上聲 55、去聲 31。（參見高永安 2010，本文所據的方言點基本情況，均參考此文。）其代詞系統與普通話相比有共同之處，也有明顯的差別，有自己的特點。下面分別介紹其人稱代詞、指示代詞、疑問代詞和輔助性代詞。

1. 人稱代詞

1.1. 第一人稱代詞

第一人稱單數有兩個代詞：我[uo⁵⁵]、俺[an⁵⁵]。

¹ 本文於 2017 年 6 月在第廿九屆北美漢語語言學會議 (NACCL-29, Rutgers, The State University of New Jersey) 上宣讀。

“我”是一般的第一人稱代詞，做主語、賓語時用法跟普通話基本一樣。做所有格時，如果後接“的”，也跟普通話一樣。後接人稱稱謂或所屬事物時，用“俺”，不用“我”；名詞是所屬物時，要加“的”。

表 1 駐馬店話“我”和“俺”用法比較

我	我上街	誰找我	我的書	我的娘	*我娘	*我學校
俺	俺 _女 ¹ 上街	誰找俺 _女	俺的書	俺的娘	俺娘	俺學校

“俺_女上街”“誰找俺_女”“我娘”“我學校”都是受限的表達。“我娘”“我爸”都不能說，“我學校”如果轉換成書面語表達“我校”則可以說。“俺_女上街”“誰找俺_女”的用法一般限於女性或兒童使用。“俺的娘”，或“俺的兒”“俺的天”只用於誇張的語境。“俺的書”的“俺”，如果用於女性或兒童會有歧義，既可以表示個人（我）也可以表示集體（我們）；如果用於男性，只表示集體（我們），沒有歧義。

第一人稱單數還有“人家 [zən⁵³ tɕiə⁰]”、“他們 [tə⁵⁵ mən⁰]”兩個不常用的形式。有強調自己身份或存在的意味，或有不滿的語氣。“人家”一般用於女性，“他們”沒有這個限制。例如：

- (1) 人家不願意去，還是你去吧。（我不願意去，還是你去吧。）
- (2) 他們一來，您就要走啊？（我一來，您就要走啊？）

傳統上駐馬店方言不說“我們”“你們”，現在年輕人開始說“我們”“你們”。駐馬店話俺 an⁵⁵、咱 zan⁵³ 相當於“我們”，您 [nən⁵⁵] 相當於“你們”。

第一人稱複數還有兩個代詞俺 [an⁵⁵]、咱 [tsan⁵³]。“俺”是排他的，不包括聽話者，“咱”是不排他的，可以包括聽話者。例如：

- (3) 咱倆莊不一樣，俺莊人多，您莊人少。
- (4) 咱莊跟他那莊不一樣，咱莊人多，他那莊人少。

1.2. 第二人稱代詞

第二人稱代詞單數有：你 ni⁵⁵、您 [nən⁵⁵]。

“您”很少用，一般只用於“您老人家”之類特別的敬語裡。表示所有格時，可以在“你”後加“的”，但是後接稱謂時、後接所有物時，用“您”不用“你”。這個用法跟“俺”相似，只是做主、賓語時不像“俺”那樣有限制。

² 下標小字，表示這種用法僅限於女性。

表2 “您”和“俺”用法比較

俺	我上街	我好看	我想去	誰找我	喜歡我	我的書	我的娘	*我娘	*我學校
	俺 _女 上街	俺 _女 好看	俺 _女 想去	誰找俺 _女	喜歡俺 _女	俺的書	俺的娘	俺娘	俺學校
您	你上街	你好看	你想去	誰找你	喜歡你	你的書	*你的娘	*你娘	*你學校
	您上街	您好看	您想去	誰找您	喜歡您	您的書	您的娘	您娘	您學校

上表中可以見，“你”後接人稱稱謂時的受限情況，跟“我”相似。

第二人稱複數也有一個“您”[nən⁵⁵]，相當於你們。

表3 第二人稱複數“您”與“你們”

*你們上街	*誰找你們	*你們的書	*你們的娘	*你們娘	*你們學校
您上街	誰找您	您的書	您的娘	您娘	您學校

1.3. 第三人稱代詞

單數他[t^ha⁵⁵]、她[t^ha⁵⁵]、它[t^ha⁵⁵]讀音沒有區別。有一個完整形式[t^ha⁵⁵]和一個弱化形式[t^hə⁵⁵]。用法沒有區別。

複數只有一個“他們”[t^ha⁵⁵mən⁰]/[t^hə⁵⁵mən⁰]。上文例(2)在駐馬店話裡有歧義。第三人稱有複數標記“們”，但是第一二人稱沒有。

1.4. 旁指人稱代詞

有“人家[zən⁵³tɕiə⁰]”、“旁的[p^haŋ⁵³li⁰]”、“別的[pie⁵³li⁰]”三個。“人家”有兩義：一指他人，是無定的；二指別人，是有定的。“旁的”“別的”也指別人，是有定的。例：

(5) 人家都去了，你還不去？

這裡的“人家”所指的人是複數，是無定的，說話雙方不一定知道所指的人或範圍。

(6) 別著急，等人家走了，咱再走。

這裡的“人家”所指的人或範圍是說話雙方都知道的。

(7) 就留他自己就可以了，旁的都走吧。

“旁的”所指是排除了“他自己”之外的某個，或某些人，說話雙方都知道所指。

1.5. 反身代詞

反身代詞有兩個：自己（[tsɿ³¹tɕi⁵⁵]_文、[tsɿ³¹tɕiɛ¹¹²]_白）、自個（兒）[tsɿ³¹kə¹¹²]。“自己”可以兼表單、複數，如他自己、您自己、他們自己。“自個”只能表示單數。

2. 指示代詞

2.1. 近指代詞：這 [tsə³¹]、譚 [tsən³¹]、譚門 [tsən³¹mən⁰]

這，跟普通話用法差不多。不同的是，“這”做賓語時都是單獨使用，不像普通話可以跟“個”“些”結合成“這個”“這些”。例：

(8) 我不跟你說這。

在普通話裡，做主、賓語時用的“這個”“這些”，駐馬店話裡沒有這樣的用法。駐馬店話“這個”“這些”都只表示數量關係，不具有指代作用。例如：普通話說“這 / 這些 / 這個我聽不懂”，駐馬店話只說“這我聽不懂”；普通話說“我聽不懂這個 / 這些”，駐馬店話說“我聽不懂這”。

譚 [tsən³¹]、譚門 [tsən³¹mən⁰] 相當於普通話“這麼”，但用法限制比普通話“這麼”多，不能接數量詞、實義動詞。駐馬店話裡沒有“這麼”。

表 4 普通話“這麼”和駐馬店話“譚”“譚門”用法比較

普通話	這麼兩個	這麼些	這麼幹	這麼喜歡	這麼多	這麼聰明	這麼著
駐馬店話	* 譚兩個	譚些	* 譚幹	譚喜歡	譚多	譚聰明	* 譚著
	* 譚門兩個	譚門些	* 譚門幹	譚門喜歡	譚門多	譚門聰明	* 譚門著

說明：譚、譚門用法完全一樣，是可以自由交換的兩個詞。

“譚”後可以接形容詞、副詞、能願動詞，和有評價意義的動詞。“譚喜歡”指喜歡的程度深：“這麼喜歡說話” = “譚喜歡說話” = “譚門喜歡說話”。這樣的動詞還有“會”“肯”，但是動作意義的動詞不能接，例如“幹”“吃”“做”走不能接在“譚”後邊。

“這樣”、“這兒”跟普通話大致相同。

“這口兒” [tsə³¹xær⁰] 即“這地方”。用法跟“這兒”一樣。

“這會兒 [tsəŋ³¹xuær¹¹²]” 即“現在”。這裡的“這”讀同“正”，“這 [tsə³¹]” “正 [tsəŋ³¹]” 語音上是對轉關係。“這會兒 [tsəŋ³¹xuær¹¹²]” 可以表示短時間的現在，例如：

(9) 他這會兒正站在外頭呢。

也可以表示長時間的現在，例如：

(10) 這會兒是新社會。

“這會兒 [tsəŋ³¹xuær¹¹²]” 還有當時、馬上的意思。如：

(11) 他付完錢這會兒 ([tsəŋ³¹xuær⁰]) 就走了。(他付完錢當時就走了。)

但是無論是哪個意義上，都沒有相應的“那會兒 [na³¹xuær¹¹²]”。

2.2. 遠指代詞：那兒 [nar³¹]、那口 [na³¹xær⁰]、恁 [nən³¹]、恁門 [nən³¹mən⁰]

“那兒”跟普通話相同，也可以說“那口兒 [na³¹xær⁰]”，意思是“那裡”。“那”的用法跟“這”一樣。“恁 [nən³¹]、恁門 [nən³¹mən⁰]”意思是那麼，其用法跟“譚 [tsən³¹]、譚門 [tsən³¹mən⁰]”一樣。

表 5 普通話“那麼”和駐馬店話“恁”、“恁門”用法比較

普通話	那麼兩個	那麼些	那麼幹	那麼會	那麼多	那麼聰明	那麼著
駐馬店話	* 恁兩個	恁些	* 恁幹	恁會	恁多	恁聰明	* 恁著
	* 恁門兩個	恁門些	* 恁門幹	恁門會	恁門多	恁門聰明	* 恁門著

“那樣兒”、“那兒”跟普通話同形詞一樣。“恁會”的“會”是會做什麼的意思。要說明的是駐馬店話“恁些”“恁門些”跟普通話“那麼些”都表示如此之多的意思。

2.3. 無定代詞“口 [p^hæ¹¹²]”、“口 [ts^hui³¹]”，“任 [zən³¹]”

“口 [p^hæ¹¹²]”意思是到處。但是它不能單獨使用，一般跟代詞組合表示周遍。

“口 [ts^hui³¹]”意思是不管、無論。也不能單獨使用，要跟其他代詞一起，表條件。

“任 [zən³¹]”意思是任意、隨意的。跟其他代詞組合表條件。

這三個詞雖然有細微差別，但是我們可以粗略地放在一起，稱為無定代詞。他們的組合能力各有不同，下面是可以組合的形式：

“口哪兒 [p^hæ¹¹²nar⁵⁵]” 、 “口道兒 [phæ¹¹²tər⁵⁵]”

“口哪兒 [ts^hui³¹nar⁵⁵]” 、 “口誰 [ts^hui³¹sei⁵³]” 、 “口咋 [ts^hui³¹tʂa⁵⁵]”

“任哪兒 [zən³¹nar⁵⁵]” 、 “任誰 [zən³¹sei⁵³]” 、 “任咋 [zən³¹tʂa⁵⁵]”

2.4. 方向代詞 “口 [tsaŋ³¹]” “口 [naŋ³¹]”

“口 [tsaŋ³¹]” 意思是“這個方向”，“口 [naŋ³¹]” 意思是“那個方向”。比如指路時，我們說：“先往這個方向走 100 米，然後往那個方向走 100 米，就到了。” 駐馬店話說：“先往 [tsaŋ³¹] 走 100 米，然後往 [naŋ³¹] 走 100 米，就到了。”

3. 疑問代詞

3.1. 問人：“誰” “口誰 [ts^hui³¹sei⁵³]”

“誰” 用法跟普通話一樣。比較特別的是，駐馬店話有一個表示周遍的“口 [ts^hui³¹]”。“口誰 [ts^hui³¹sei⁵³]”，即“無論誰”。例：

(12) 口誰 [ts^hui³¹sei⁵³] 來了，他都能跟人家囉嗦半天。(不管是誰來了，他都能跟人家說很多話。)

試比較：“口誰 [ts^hui³¹sei⁵³] 說，他都不聽。”（無論誰說，他都不聽。）

3.2. 問地方：哪 [na⁵⁵]、哪兒 [nar⁵⁵]

“哪、哪兒”的用法跟普通話基本一致。不同處是，“哪兒”可以組成“別哪”“旁哪”“口哪兒 [p^hæ¹¹²nar⁵⁵]”。“別哪”“旁哪”表示旁指，義指“別的什麼地方”；“口哪兒 [p^hæ¹¹²nar⁵⁵]”是遍指，表示到處。跟“口哪兒 [p^hæ¹¹²nar⁵⁵]”可以替換的有“口道兒 [p^hæ¹¹²tər³¹]”。例：

(13) 這兒找不著，到別哪（旁哪）找去！

(14) 這孩子一天到晚口哪兒 [p^hæ¹¹²nar⁵⁵]（口道兒 [p^hæ¹¹²tər³¹]）跑。

“口哪兒 [p^hæ¹¹²nar⁵⁵]” “口道兒 [p^hæ¹¹²tər³¹]” 並不全等，“口哪兒 [p^hæ¹¹²nar⁵⁵]” 有時相當於“口道兒 [p^hæ¹¹²tər³¹]” 加“的 [li⁰]”。

表 6 “口哪兒 [p^hæ¹¹²nar⁵⁵]” “口道兒 [p^hæ¹¹²tɔr³¹]” 用法比較

意義	到處跑	到處都亂	無論哪兒的莊稼
口哪兒	口哪兒跑	口哪兒都亂	口哪兒的莊稼
口道兒	口道兒跑	* 口道兒都亂	* 口道兒莊稼
口道兒的 [li ⁰]	口道兒的 [li ⁰] 跑	口道兒的 [li ⁰] 都亂	* 口道兒的 [li ⁰] 莊稼

“哪兒”也可以組成“口哪兒 [ts^hui³¹nar⁵⁵]”，表示不管、無論哪兒。例：

(15) 口哪兒 [ts^hui³¹nar⁵⁵] 也不是你坐的地方。（不管哪兒，也不是你坐的地方。）

“哪口 [na⁵⁵xær⁰]”即“什麼地方”，是詢問地方的疑問代詞，跟“哪兒”、“哪裡”一樣。普通話裡，謙虛時說：“哪裡，哪裡！”駐馬店話說：“哪口 [na⁵⁵xær⁰] 耶？”

3.3. 問方式：啥、咋，分別相當於什麼、怎麼

“咋樣兒”即“怎麼樣”。“啥樣兒”即“什麼樣”。他們可以組成“口啥 [ts^hui³¹sa³¹]” “口咋 [ts^hui³¹tɕa⁵⁵]”，表示無論什麼、無論怎麼。例：

(16) 他這個人胃口好，口啥 [ts^hui³¹sa³¹] 都吃。

(17) 他一生氣走了，口咋 [ts^hui³¹tɕa⁵⁵] 喊也喊不應。

3.4. 問時間：“多會兒 [tuo⁵³xuær⁰]”

“多會兒 [tuo⁵³xuær⁰]”意思有“什麼時候”、“任何時候”、“隨便一個時候”等。如：

(18) 你多會來？（你什麼時候來？）

(19) 你多會兒來都可以。（你什麼時候來都可以。）

(20) 多會你來了，我請你喝酒。（什麼時候你來了，我請你喝酒。）

這個詞在北京話裡聲韻一致，用法也基本相同。金錫謨等（1983: 110-113）收入了“多會兒”“多咱”兩個詞。其中“多咱”注為“方言詞”。兩者的用法都有問時間、表示任指、表示虛指等，語法功能基本一致。

3.5. 問方向：“口 [naŋ⁵⁵]”

“口 [naŋ⁵⁵]”是對“口 [tsaŋ³¹]” “口 [naŋ³¹]”而言的疑問詞。普通話說：“去哪兒？”“去那兒。”駐馬店話說：“正口 [naŋ⁵⁵]？”“正口 [naŋ³¹]。”“正”即往。

4. 輔助性代詞：主兒 [tsuər⁵⁵]、者 [tɕiər⁰] 等

4.1. 主兒 [tsuər⁵⁵]

這主兒 [tsə³¹tsuər⁵⁵]、那主兒 [na³¹tsuər⁵⁵]：這人、那人。也可以說這貨、那貨。指人，不能用於尊者，但是也沒有明顯的貶義。而這貨、那貨則有貶義。

這主兒 [tsə³¹tsuər⁵⁵]、那主兒 [na³¹tsuər⁵⁵] 相當於普通話“這位”、“那位”的意思。但是語體色彩完全不同。“位”在普通話裡作為量詞，一般用於可尊敬的人，如“這位老師”。“這主兒 [tsə³¹tsuər⁵⁵]”“那主兒 [na³¹tsuər⁵⁵]”不能拆開使用，“主兒 [tsuər⁵⁵]”沒有量詞的用法。這跟“位”不同。

4.2. 者 [tɕiər⁰]

者 [tɕiər⁰] 只用在動詞後邊，組成名詞性詞語。例如：“幹 [tɕiər⁵⁵]”“吃 [tɕiər⁵⁵]”“跑 [tɕiər⁵⁵]”，分別意指“幹的人”“吃的人”“跑的人”。這個字很可能是“者”。另有一種可能是“將（或匠）”，因為“將（或匠） [tɕiaŋ³¹]”的兒化形式也是 [tɕiər³¹]。由於 [tɕiər⁰] 一般都是輕聲的，所以並不能從現有聲調判斷它的本字的聲調。不過“將”的用法有跟“[tɕiər⁰]”對立的地方，例如：“吃將 [tɕiaŋ⁰]”/“吃者 [tɕiər⁰]”。“吃將”指特別能吃的、飯量大的人，“吃者 [tɕiər⁰]”僅指吃飯的人。

“將”可以用在一些動詞後邊，是從“將軍”“大將”的意思發展來的。它的組詞能力很差，僅有的例子還有“哭將”，意指哭得特別厲害的人（一般指兒童）。所以，總的來看定為“者”比較合適些。

者 [tɕiər⁰] 跟古代漢語的“者”用法也不全同，它的使用範圍很單一，就是在動詞後，而“者”還可以在形容詞、個別名詞，以及動詞、形容詞片語後邊。

表 7 [tɕiər⁰] 和輔助性代詞“者”用法比較

	名詞 +	形容詞 +	動詞 +	動詞 +	動詞片語 +	形容詞片語 +
者	王者	強者	耕者	來者	屠狗者	容貌出眾者
[tɕiər ⁰]	--	--	犁 [tɕiər ⁰]	--	--	--

從上表可以看出，[tɕiər] 的組合受到很大限制。不但只能跟動詞組合，而且似乎只能跟有具體動作的動詞組合。除此以外，它受到的限制還有：

一般跟單音節動詞組合。例如：“開（車） [tɕiər⁰]”、“鋤 [tɕiər⁰]”。

一般用在對舉的情況下，例如：“有拉（車） [tɕiər⁰]，有坐（車） [tɕiər⁰]。”

跟“的”的用法也有不同。[tɕiær⁰]跟動詞組合一般是臨時的，“的”跟動詞組合可以是臨時的，也可以是永久的。例如：“開（車）[tɕiær⁰]”是開車的人，“開車的”可能指司機這個職業。同樣，“教（書）[tɕiær⁰]”要跟“學[tɕiær⁰]”對舉才可以使用；“教書的”就指教師這個職業。

呂叔湘（呂叔湘著，江藍生補 1985:185）認為“者”是現代北方話“這”的源頭，張惠英（2001: 190）認為指示代詞“者”“這”都來自量詞“隻”，本文不取。

4.3. ~些[tɕie⁵⁵]、~口[xær⁰]

“些”不單獨使用，可以跟這、那結合成這些、那些。但是一般只作定語，例如：這些人，那些事。不作主語、賓語。“些”表示多數，“謔些”“恁些”重音可以在前一音節，表驚訝其多，如：

(21) “咋謔些紅薯耶？”（怎麼這麼多紅薯？）

重音也可以在後一個音節，是這些、那些的意思。

(22) “還有多少紅薯？還有謔些哩！”（還有很多呢！）

重音在前時，“些”可以兒化[tɕiær⁵⁵]。兒化時表示少，如：

(23) “咋就謔些兒耶？”（怎麼就這麼點兒呀？）

~口[xær⁰]表示地方，不單獨使用，往往跟“這”“那”“哪”組合使用。

(24) 把東西放這口兒[tɕə³¹xær⁰]。（把東西放這兒。）

(25) 那口兒[na³¹xær⁰]沒有人煙。（那兒沒有人煙。）

(26) 把東西放哪口兒[na⁵⁵xær⁰]？（把東西放哪兒？）

北京口語也有這個詞，但是使用沒有駐馬店那麼廣泛。

5. 總結

駐馬店方言的代詞雖然跟普通話有很多相同或接近的地方，但是差異也很多。

完全一樣的主要有：“你”“我”“他”“他們”“這”“那”“哪”“哪兒”等。一些方言詞也算一樣的，如“啥”“咋”“俺”等。



詞形和用法不同時一致的有：一是詞形同，意義或用法不同的，例如：“他們”“俺”。二是意義同，詞形不同：如“您 [nən⁵⁵]”、“自己 [tsɿ³¹tɕiɛ¹¹²]_白”。

有地方特點的有：人稱代詞“旁的”、“別的”，指示代詞“譚”、“譚門”、“恁”、“恁門”，疑問代詞“口哪兒 [p^hæ¹¹²nar⁵⁵]”“口道兒 [p^hæ¹¹²tor³¹]”，方向代詞“口 [tsaŋ³¹]”“口 [naŋ³¹]”“口 [naŋ⁵⁵]”，輔助性代詞“主兒 [tsuər⁵⁵]”、“者 [tɕiær⁰]”、“～些 [ɕiɛ⁵⁵]”、“～口 [xær⁰]”，等。

參考文獻

- 高永安。2010。駐馬店方言音系。《南陽師範學院學報》第1期，頁30-36。
- 金錫謨等編著。1983。《漢語代詞例解》。北京：書目文獻出版社。
- 呂叔湘著，江藍生補。1985。《近代漢語指代詞》。上海：學林出版社。
- 張惠英。2001。《漢語方言代詞研究》。北京：語文出版社。
- 中國社會科學院、澳大利亞人文科學院。1987。《中國語言地圖集》。香港：朗文出版（遠東）有限公司。
- 中國社會科學院語言研究所、中國社會科學院民族學與人類學研究所、香港城市大學語言資訊科學研究中心。2012。《中國語言地圖集》（第二版）。北京：商務印書館。

The Pronoun System of Zhumadian Dialect

Yongan Gao

Renmin University of China

Abstract

The pronoun system of Zhumadian dialect is different from Mandarin. Some of them are the same, such as “你” (you), “我” (me), “這” (this), “那” (that). Some of them are partly the same, such as tamen “他們” (they), an “俺” (me), nən “您” (you). Many of them are unique, such as 旁的 [p^haŋ⁵³tə⁰], 別的 [piɛ⁵³tə⁰], 譚 [tsən³¹], 恁 [nən³¹] (Demonstrative pronoun), and 哪兒 [p^hæ¹¹²nar⁵⁵], 哪兒 [ts^hui³¹nar⁵⁵] (Multi demonstrative pronoun), □ [naŋ⁵⁵], □ [naŋ³¹], □ [tsaŋ³¹] (Locational demonstrative pronoun), 主兒 [tsuər⁵⁵], 者 [tɕiər⁰] (Auxiliary pronoun).

Keywords

Zhumadian dialect (駐馬店話), pronoun, tsə⁵⁵ (者), tsən³¹ (譚), nən³¹ (恁)

通訊地址：北京 海澱區 中國人民大學 文學院

電郵地址：yagao@ruc.edu.cn

收稿日期：2017年2月24日

接受日期：2017年10月4日